

[ə:r]

- アール (英語アルファベットの第18文字)
- (米) 映画の準成人向き

ABCなら何でもありよこのコーナーABCなら何でもありよこのコーナーABCなら何でもありよこのコーナーABCなら何でもありよこのコーナー

Read my lips/リードマイリップス..... よくお聞き

直訳すれば「唇を読め」。つまり、日本風に言えば「耳の穴かつぱじつてよく聞けよ！」って感じでしょうか。念を押して言っときますけどね！と、相手に伝えたいことを強調するニュアンスを込めてます。もう少しスゴんでみたいワ、というあなたは I'm warning you 「警告」とくわ」を使うとヨシ。

- Read my lips. She's mine, you get it?
(言っとくが、彼女はおれのものなのだ。わかるかね？)

Riff-raff/リフラフ くだらない連中、人間のクズ

なんとまあ、こんなふうに呼ばれたとあっちゃ人間悲しい限りだ。でも事実、そんな名前で呼ばれてる男が出ていた映画があった。さて誰だ？ 答えは大御所カルトムービー「ロッキー・ホラー・ショー」で♪ Let's do the time warp again♪ と踊り狂っていた、奇オリチャード・オブライエン扮する宇宙から来た男「リフ・ラフ」でした。

- Can you believe them? They're nothing but riff-raff!
(あの連中、信じられる？ まったくサイテーね！)

Rip off/リップオフ ぼったくり

「いやっこのシャネル、オヤジが本物やうたから買うたのに、よう見たらパチモンやないの!! なんやこれって、ぼったくりちやうん!?」と、ドド怒りのお嬢さまがた。ショッピングと男選びは慎重に、カシコクいたしましょ。なのにそれでもドツボを踏んでしまった日にゃ、怒涛のごとくこう叫ぶべし。That store ripped me off! (あの店にボッタくられたぜよ～!) rip offは「だまされる、法外な金を取る」の意味、です。

- The jacket costs 8000yen? What a big rip-off!
(そのジャケットが8万!? そりやぼったくりだわ～)

Rise and shine/ライズ'アンシャイン... 起床する

このフレーズはダラダラと言ってちゃバツです。相手に喝を入れるつもりで使用すべし。「ほら、ビシッせんかい ビシッとお！」でな感じでどうぞ。

- It's already 9:00 o'clock! Hey, rise'n shine!
(もう朝の9時だぜい！ ほれ、起きろ～！)

Roughly speaking/ラフリィスピーキング おおざっぱに言えば

「ねえ、夏の旅行に幾らかかった？」 「そうねえ～、おおざっぱに言って20万ぐらいかな？」なんて言うときに使いたいのが roughly speaking の「おおざっぱに言うと」。しかし、いつもいつもおおざっぱにはばか言ってるとアバウトな奴に見られてしまう！ たまにはこれも使おう。Strictly speaking の「厳密に言うと」。それから、ホントのこと言っちゃおうかな～っというときにはこれ、Frankly speaking の「正直に言うと」が便利。そしてそして、「あのさ、ホントのこと言っちゃうけど、実は…」と、聞く者をビビらす前置きフレーズならこちら、To tell the truth わ。

Rub ~the wrong way /ラブ～ザロングウェイ 神経にさわる

He really rubs me the wrong way で「アイツほんま気にさわるやっちゃん」。rub はもともと「こする、摩擦する」の意味。某英会話学校的テレビCMで、英語を倍速モードで勉強した日本人女性が、外国人男性に I love you と囁くのがあったが、その love の発音が rub に聞こえると、在日外国人のあいだではバカ受けだったらしい（それだと「私はあなたをこります」という、とんでもない意味になっちゃうのだよ）。日本人が大の苦手とする L と R の発音は、恥をかかぬようキチンと練習しておくことをおススメね。

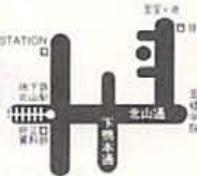
- There's something about him that rubs me the wrong way.
(なんだかわかんないけど、彼って気に入らないのよね)

Redneck/レドウネック 差別的偏見をもった者をさす言葉。



アメリカにはさまざまな人種差別があり、これを非難する考え方の者が主に軽蔑をこめてこう呼ぶことがある。北部の人間が南部の白人を差していることが多い。

by Kenny M.



エル・ドラド

〒606 京都市左京区下鴨北山宝ヶ池通上ル西側
Tel.075(702)2666